

学校编码: 10384
学号: 10520101152921

分类号____密级____
UDC____

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

《纽约时报》与《人民日报》对厦门的报道的框架对比研究（2000——2012）

Frame Analysis between New York Times and People's
Daily's News Covering on Xiamen
(2000-2012)

林思嘉

指导教师姓名：黄星民

专 业 名 称：新闻学

论文提交日期：2013 年 6 月

论文答辩时间：2013 年 6 月

学位授予日期：

答辩委员会主席：_____
评 阅 人：_____

2013 年 月

厦门大学博士论文摘要库

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

厦门大学博硕士论文摘要库

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

（ ） 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

（ ） 2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

厦门大学博硕士论文摘要库

摘 要

在世界传媒的舞台上，媒体话语权的竞争又体现为新闻框架之间的竞争。美国媒体在世界传媒格局中占据主流地位，而随着经济的发展和中国国际地位的上升，我国媒体也尝试发出自己更清晰、更有力地声音。

本文的研究目的是：以中美主流媒体对厦门的报道为例，探讨中西传播框架的异同，并根据研究结论对中国媒体传播能力的提高作出建议。

框架理论是近年来研究国家形象构建以及突发事件报道结构常用的理论。笔者从框架理论入手，研究《纽约时报》以及《人民日报》在 2000 年至 2012 年中对厦门的报道，用内容分析的方式对涉及各领域的报道进行框架分析。用定量的研究方法对报道量、报道主题、结构模式、新闻来源、消息来源、报道篇幅以及倾向性七个方面进行统计以及分析。同时，采用定性的研究方法，对于《纽约时报》和《人民日报》报道中的语言特征进行分析。

研究认为意识形态、国家利益、媒介性质以及新闻价值观对两国媒体的框架建构都有着重要的影响。文章最后，笔者对于如何提高我国媒体传播能力提出了建议：采用多种消息来源、进行平衡报道是西方媒体的有益经验，使用先进的报道方式能够增强我国新闻报道的说服力、可信度以及可读性。此外，笔者在研究中发现，外国媒体在中国进行采访时（尤其是政治新闻的采访），时常遇到采访困难。对此笔者认为，由于新媒体的广泛使用，现代社会的透明度越来越高，因此“堵”不如“疏”，化被动为主动，这样才能减少传播中的误解，使得传播更加有效。

关键词：框架理论；中美比较；内容分析；

Abstract

On the stage of the global communication, the media competition of the right to spoke is embodied in competition between news frames. In the world's media landscape, American media occupies the mainstream position, while, with the development of China's economy and international status, China's media is also trying to make their voice heard.

The purpose of this study is: Take reports of the *Xiamen* as an example, discuss the similarities and differences between Chinese and western's communication frame. According to the research conclusion, researcher will provide several recommendations for Chinese media to improve their communication skills.

Recently, framing theory is widely used in study areas as national image building and incident reporting structure building. The author, from the perspective of the Framing theory, compared the news frame between the *New York Times* and the *People's Daily's* reports of *Xiamen* from year 2000 to year 2012, use the content analysis approach to analysis news frames in various fields such as: coverage, theme, structure pattern, news source, dateline, length and bias. At the same time, the author using qualitative research methods to analyze the language characteristics of New York Times and People's Daily.

The result shows that ideology, national interests, nature of media and news values for media are important factors in constructing frameworks of the two countries.

Finally, the author suggests on how to improve the communication skills of media in China: using a variety of sources to balance the report is a good experience from western media. Modern communication ideas can enhance the persuasive power, credibility and readability of the news reports in China. In addition, the author found in the study that foreign journalists in China often have difficulties contacting with the government (especially in the political news interview). Due to the wide use of new media, the transparency of modern society is developed, so change our attitude from passive to active, can contribute to reduce the spread of misunderstanding and make communication more effective.

Key words: Framing theory ; Comparison between China and America; content analysis.

目 录

第一章 绪论	1
1.1 研究背景	1
1.2 文献综述：框架理论	2
1.3 研究问题与方法	12
1.4 研究意义	16
第二章 厦门概述	18
2.1 厦门概况	18
2.2 厦门在中国经济发展中的地位	18
2.3 厦门在两岸关系中的地位	20
2.4 厦门的国际影响力	21
第三章 《纽约时报》与《人民日报》对厦门报道的框架分析研究	23
3.1 高层次框架：主体框架	23
3.2 中层次框架：结构框架	38
3.3 低层次框架：话语框架	42
3.4 个案研究	47
3.5 结论	53
第四章 对比分析与探讨	56
4.1 新闻框架与意识形态	56
4.2 新闻框架与国家利益	58
4.3 新闻框架与媒体性质	60
4.4 新闻框架与新闻价值观	61
4.5 提高传播效果的建议	62
4.6 结论	67
附录：编码表	69
参考书目	72

CONTENTS

1.INTRODUCTION	1
1.1 BACKGROUND	1
1.2 LITERATURE REVIEW: FRAMING THEORY	2
1.3 RESEARCH QUESTION AND METHOD	12
1.4 RESEARCH SIGNIFICANCE	16
 2.XIAMEN OVERVIEW	18
2.1 INTRODUCTION	18
2.2 ECONOMIC ASPECT	18
2.3 RELATIONSHIP WITH TAIWAN	20
2.4 INTERNATIONAL INFLUENCE	21
 3. COMPARATIVE RESEARCH	23
3.1 MACRO-STRUCTURE	23
3.2 MESO-STRUCTURE	38
3.3 MICRO-STRUCTURE	42
3.4 CASE STUDY	47
3.5 CONCLUSION	53
 4. COMPARISON AND DISCUSSION	56
4.1 NEWS FRAME AND IDEOLOGY	56
4.2 NEWS FRAME AND NATIONAL INTEREST	58
4.3 NEWS FRAME AND THE NATURE OF MEDIA	60
4.4 NEWS NEWS FRAME AND NEWS VALUE	61
4.5 SUGGESTIONS	62
4.6 CONCLUSION	67
 INDEX: CODING SHEET	69
 REFERENCES	72

第一章 绪论

1.1 研究背景

美国学者威廉哈森，曾用“棱镜”（Prism）来形容大众媒体对于的世界新闻报道中的作用，“从某种意义上说，全球新闻播发体系可以比喻成一块水晶石。代表真相的白色光从一侧直射入水晶石，却被水晶石的不同侧面折射成种种不同颜色和形状。”^①

大众传媒对信息进行呈现加上受众对信息进行解读，就形成了完整的传播过程。而在这个过程中，传媒“说什么”，“怎么说”直接影响受众对事物的反映。它不仅是人们获得信息的桥梁，也是塑造形象，碰撞观点的舞台。

西方媒体，尤其是美国媒体占据着世界传播的话语权。然而媒体如何选择主题进行报道，如何对这些主题进行表述，含有其自身对中国的认知与理解。西方国家以其媒体网络强大的覆盖力，以及先进的传播技巧，通过设置不同的报道框架，不仅把自身的意识形态和价值观强加到其他国家，更让西方受众在潜移默化中形成了对于中国的印象。

位于福建省东南沿海的厦门，是著名的“海上花园”。由于气候宜人风景优美，厦门被联合国誉为“最适合居住的城市”之一，更曾被美国前总统尼克松称为“东方威尼斯”。

厦门的魅力始于自然风光，却不止于此。

随着海西经济特区的发展，厦门作为全国经济发展的重点城市，与台湾同胞交流的直接桥梁，以及传播闽南文化艺术的世界性平台，早已得到了世界的关注。鼓浪屿，厦门大学，98投洽会，国际马拉松……这一张张亮丽的城市名片更是让厦门在全国以及世界的眼中灿烂夺目。厦门作为“小而美”的特色城市，有着不同于一线城市的独特魅力。

然而在中国以及世界的眼中，厦门形象如何进行“自塑”和“他塑”？中外媒体对厦门的兴趣点又有什么异同？

^①威廉哈森，《世界新闻多棱镜：变化中的国际传媒》[M]，新华出版社，2000年版，第22页

为了研究这个问题，笔者将选择中美有代表性、权威性的主流报纸各一份，研究两份报纸对2000年至2012年间有关厦门报道的框架，在总体分析和个案研究两个方面来探索其各自的报道模式。在用定量方法整理出数据的基础上，用定性的方式对话语进行分析，探讨框架成因，最后提出改善我国传播能力、扩大传播影响力的建议。

1.2 文献综述：框架理论

框架理论是近十年来，我国研究者在研究新闻报道以及报道对比中常用的方法。《纽约时报》前编辑主任埃德温·詹姆斯(Edwin James, 1890—1951)说：“我们每天收到100万字的新闻稿，而只能用12.5万字。……这是一个选择的过程。”^①在浩如烟海的新闻报道中，哪些新闻被放在头版，哪些直接被删去，在其中发挥作用的就是新闻媒体的新闻框架。

1.2.1 理论性研究

框架的定义

新闻框架最初来源于认知心理学家 Bateson 对心理框架的理解，“心理框架是一组讯息或具有意义的行动。”^②

Goffman 则在《框架分析》一书中将框架以此引入社会学，而现在一般也认为他是框架理论的创始者。他认为，社会事件是零散的遍布在各处的，在与个人内在心理进行关联之前，须要进行符号转换(transformation)。“这个转换(或再转换)的过程，就是“框架”的基础。”^③这种转换的过程 Goffman 称之为“逆转性(reversibility)”。我们对外在事物经验的归纳、阐释都依赖于一定的框架，框架是人们将社会真实转换为主观思想的重要依据，其形成与存在是无可避免的。

^①童兵，中西新闻比较论纲[M]，新华出版社，1999年版，第50页。

^②臧国仁，新闻媒体与消息来源——媒介框架与真实建构之论述[M]，三民书局，1997年版，第32页。

^③臧国仁，新闻媒体与消息来源——媒介框架与真实建构之论述[M]，三民书局，1997年版，第29页。

美国社会学家 Todd Gitlin 在《The Whole World Is Watching: Mass Media In The Making And Unmaking Of The New Left》(《新左派运动的媒介镜像》)一书中,将框架的概念运用到对大众媒介和政治传播的研究中。他在书中指出框架是表达立场和态度的方式:“新闻媒介通过对一系列社会实践相关材料的选取来,表现对这一系列社会事件的相应评判。”^①

1989 年框架理论的重要代表人物 Gamson 对框架的不同层次作了具体的诠释,他将框架的定义分为两个层次:一是“界限”:指的是取材的范围,也就是框架中的现实或故事。当事实被框架所选取,就会成为人们进行理解和认知的一部分;二是“架构”,指的是一种能动性,人们根据新闻框架,以及自己的知识对框架中的现实来进行吸收和解释,并赋予意义,就是一种给予新闻框架的架构。他指出,“框架既是将要分析的新闻文本,也是一个选择、强调或重组的动态过程”。^②

Tankard 认为框架是“新闻内容的中心思想(central organizing idea)”。新闻框架所表现的内容,新闻报道中所描绘的情境(context)与主要议题,均须透过选择、强调、排除、与详述手法,才得以呈现。^③

Entman 认为,可以通过强化或淡化某些事实,从而使某些部分突出或不突出。“框架就是从可认知的事实中选取部分因素,并使得这些因素在用于传播的文本中获得更高的显著度。”^④

台湾学者臧国仁从人的意识与外在世界互动的角度分析,认为框架的含义可以浓缩为“人们或组织对实践的主观解释与思考结构”。^⑤“框架这个概念即是动词也是名词。不同真实之间的转换(或是再现的过程),可谓就是框限(动词)真实的历程,而其后所形成的产物就成了真实的框架(名词)。”^⑥

李希光则指出新闻框架“在某种程度上是观念框架、意识框架和知识框架的翻版。”^⑦

^①刘泽江. 新闻框架理论探析[J], 大学时代, 2006, (03):24-25+10.

^② Gamson, W.A. Media Images and the Social Construction of Reality[J]. Annual Review of Sociology, 1992:18-23

^③臧国仁, 新闻媒体与消息来源——媒介框架与真实建构之论述[M], 三民书局, 1997 年版, 第 26 页

^④Entman, R.M. Framing: Toward Clarification of a Fractured Paradigm[J]. Journal of Communication, 1993

^⑤臧国仁, 新闻媒体与消息来源——媒介框架与真实建构之论述[M], 三民书局, 1997 年版, 第 32 页

^⑥臧国仁, 新闻媒体与消息来源——媒介框架与真实建构之论述[M], 三民书局, 1997 年版, 第 34 页

^⑦李希光: 传媒学核心[M]. 南方日报出版社. 2002.7. 第 54 页.

黄旦总结了多位专家学者的成果，他认为，“框架理论的中心问题是媒介的生产，即媒介怎样反映显示并规范人们对之的理解；其次，怎样反映现实，如何建构意义并规范人们的认识，最终是通过文本或话语——媒介的产品得以体现；其三，框架理论关注媒介生产，但并不把生产看成一个封闭孤立的过程，而是把生产及其产品（文本）至于特定的语境——诸种关系之中。”^①

美国西北大学政治系的两位学者 Dennis Chong 和 James N. Druckman 认为“框架”有两种情况：一是媒介框架或传播框架，二是受众框架或思维框架。媒介框架指的是媒体将新闻事件传递给受众时使用的报道方式，包括字词、图像、短语和讲述风格。而受众框架则存在于受众的头脑中。“传播框架反映的是讲述者想要突出的重点，而思维框架涉及的则是某受众所认定的事件最重要的部分究竟是什么。”^②

框架的内涵与作用

在框架的内涵上，学者们也有不同的研究成果：

Goffman 曾强调，“一只看不见的手”会对真实的事件行进重组，由于这种重组带来的影响，结果虽然符合真实事件的结构但却会有不相同的结果。这只“看不见的手”也经常选取部分的真实片段加以重组，目的则是“再现”或对真实事件进行转换。“这里的选取与排列组合，可谓就是框架真实最重要的过程（或称框架的“机制”）。 ”^③

Gamson 认为对应到新闻分析上，新闻框架应体现两个层次，“一是新闻材料的选择，包括新闻来源和消息源，二是新闻材料的建构，主要指新闻报道的表现。框架是人们组织事务的原则，能够为人们提供食物整体性思考的基础，针对一系列的符号活动来构建其意义。”^④

^①孙彩芹,框架理论发展 35 年文献综述——兼述内地框架理论发展 11 年的问题和建议[J]. 国际新闻界,2010,(09):18-24+62.

^②Dennis Chong & James N. Druckman. A Theory of Framing and Opinion Formation in Competitive Elite Environments [J]. Journal of Communication, 2007 (57)

^③臧国仁, 新闻媒体与消息来源——媒介框架与真实建构之论述[M], 三民书局, 1997 年版, 第 45 页。

^④臧国仁, 新闻媒体与消息来源——媒介框架与真实建构之论述[M], 三民书局, 1997 年版, 第 452 页。

学者 Entman 在前人研究的基础上,通过对报道做内容分析,来挖掘新闻背后不同的报道框架。他指出,“在传播过程中,框架至少包含了四个方面的内容:传播者、文本、接受者和文化”。^①

麦库姆斯也曾提到框架理论,她认为框架蕴含的主导角度主动地“针对所描述事项提倡对问题的某种界定、因果解释、道德评估或处理意见”。^②

而在对新闻框架的形成因素的研究中,Woo 等学者认为,“框架是新闻工作人员、消息来源、受众、社会情境之间的互动的结果”。^③

沃斯菲尔德(Gadi Wolfsfeld)认为新闻框架收到五种影响因素的制约,“包括:1、新闻每天组织的自主性,或者是受政府控制的程度;2、社会实践的讯息提供者,即消息来源;3、新闻组织的流程或常规;4、新闻工作者的意识形态;5、社会实践收到原始组织(行为者)影响的程度”。^④

对于框架的作用,Scheufele 指出:“框架影响的是人们如何思考问题,其途径不是突出事件中的某些因素,而是通过援用某些理解性的图式,影响人们对接下来信息的理解。”^⑤

贾国飏认为“新闻框架要求作者做出关键性的决定:新闻报道中的众多要素到底哪些是重大的、需要加以突出的。”^⑥

沃斯菲尔德(Gadi Wolfsfeld)则强调,记者与消息来源不断使用各种策略影响对方的框架,务必使其朝符合自身组织利益的方向发展。“新闻记者虽无能力决定真实(Reality),但能够决定真实呈现的方式和方向。”^⑦

Van Dijk 是话语分析方面的专家,他认为新闻媒体提供了认知框架还证明了这些框架的主导性地位。他提到“新闻报道多层级的结构特征决定了读者只

^①Entman,R.M.Framing:Toward Clarification of a Fractured Paradigm. Journal of Communication,1993

^②张玉洪.与时俱进话“新闻”——近年来中外学界对新闻本质的研究述评[J].新闻记者,2009,(12):29-32.

^③张洪忠.大众传播学的议程设置理论与框架理论关系探讨[J].西南民族学院学报(哲学社会科学版),2001,(10):88-91.

^④转引自马志娟,美国媒体的中国威胁形象:知觉还是错觉?[D].厦门大学硕士学位论文.2006

^⑤Scheufele, D. A. Agenda — setting, priming, and framing revisited: Another look at cognitive effects of political communication [J]. Mass Communication and Society, 2000 (3).

^⑥贾国飏.论新闻的框架研究[J].新闻爱好者,2006,(02):32.

^⑦转引自邓天颖.新闻框架与国家形象——《时代周刊》涉华报道研究(1998—2002)[D].河北大学硕士学位论文.2003..

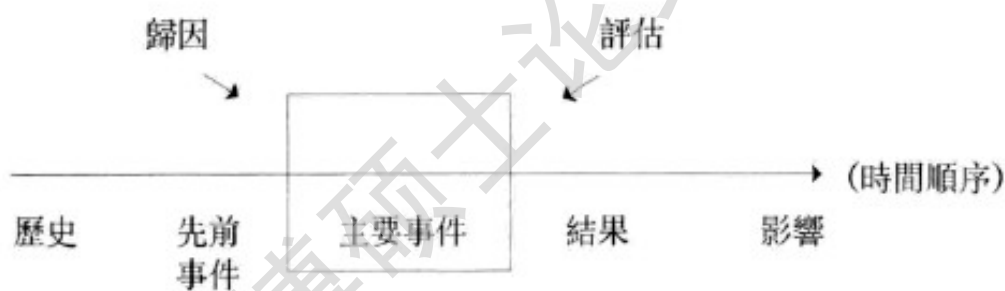
能得出如此的新闻解释框架，而不是其他。在那些其他的解释框架中，其他的目标、规范、价值和意识形态都被用来提供该新闻事件解释反面的信息。”^①

台湾学者臧国仁在进一步则将新闻信息分为高中低三个层次：

他认为，新闻信息中的高层次指的是对某一事件主题进行的界定，也有学者称高层次为回答“发生什么事”的层次。在新闻报道中，高层次的组成通常包括标题、导语或直接引语。Van Dijk 在《作为话语的新闻》中也认为，语言的文本结构都必然含有“主题”（theme），而主题之下含有不同的命题（proposition）。^②

中层次则包括主要事件、先前事件、历史、结果、影响、归因、评估等；

图 1-1 中层次结构图示



资料来源：臧国仁，新闻媒体与消息来源——媒介框架与真实建构之论述[M]，三民书局，1997 年版，第 38 页。

中层次的各个具体的类目都是根据其与“主要事件”的关系进行划分的。

先前事件，是主要事件发生前有直接因果关系的事件；

历史事件，发生在前一段时间，有间接关系的事件；

结果，是主要事件的直接后果；

影响，为主要事件的间接后果；

归因则是对事件发生的原因的推论；

评估是指对事件现象的产生的态度。

^① 范迪克.作为话语的新闻[M].华夏出版社.2003-1，第 34 页。

^②臧国仁，新闻媒体与消息来源——媒介框架与真实建构之论述[M]，三民书局，1997 年版，第 38 页。

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库